

AATT

American Association of Teachers of Turkish

Near Eastern Studies, 110 Jones Hall, Princeton University, Princeton, NJ 08544-1008

NEWSLETTER 11-12
Fall 1992 (1993)

- ** Provisional Proficiency Guidelines (1) ****
- ** Announcements (6) ****
- ** Summer Turkish Programs (7) ****
- ** Redhouse Prize (4) ****
- ** New Developments in LCTLs(9) ****

CONTENTS

Letter from the President

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. Proficiency Guidelines | 6. Announcements |
| 2. New and Old Projects and Grants | 7. Summer Turkish Programs |
| 3. Workshop Proposals | 8. New Teaching Resources |
| 4. Redhouse Student Prize | 9. New Developments in LCTLs |
| 5. Relaunch of <i>Edebiyat</i> | 10. Ve Saire |

Inserts: Provisional Proficiency Guidelines for Turkish
Student Survey
TULIP

AATT Newsletter is published in the fall and spring of each year. Additional copies may be obtained by contacting the Secretary.

ISSN 1062-6840

AATT Officers:

President: Kathleen R.F. Burrill (Columbia University)

Secretary-Treasurer: Erika H. Gilson (Princeton University)

Members-at-Large: Ender Creel (ILR), Ralph Jaeckel (UCLA), Ahmet Karamustafa (Washington University)

Editor: Erika H. Gilson (Princeton University)

ehgilson@pucc.bitnet

Letter from the President

Dear Colleagues,

This issue of the AATT Newsletter, which combines the numbers 11 and 12, brings to your notice a number of matters that need your special attention. Among these you should note that the 1993 program of the Eastern Summer Intensive Persian and Turkish Languages Consortium will be held in Ann Arbor this year. You may have received notices to post. These indicate a total price for tuition and living expenses that might deter students from applying. Please tell your students that a number of rather generous number of full fellowships are available and they should contact Michigan for details. (See p. 8) Please note also the announcement about the James W. Redhouse Student Prizes for Best Progress in Turkish. Although the monetary value of these prizes is not great, students who receive them are being starred as 'special'. The President of TSA writes to their departmental chairs and deans telling them of the awards, and this is good both for the student's record *and* that of our Turkish programs in general. In these days of budget cuts we need to draw attention to our achievements, and these prizes are one way of so doing. (See *Prize #4*)

Finally, former students and colleagues of Professor Halasi-Kun will have heard with much sorrow of his death in October 1991. He was a classic philologist who put the acquisition of language at the very top of requirements in Turkish Studies. You may wish to note that a gathering will be held at Columbia University on Saturday, January 23, 1993 to remember him and celebrate his life. Personal invitations are being sent out, but the organizers have asked us to extend a general invitation to members of AATT who

are able to attend. (For details call 212-854-2556 [o], or 609-921-7176 [h]). Please keep in touch with Erika Gilson and me. We welcome suggestions and, in particular, offers of help.

Sincerely,

Kathleen R.F. Burrill
Columbia University, New York

1. The Proficiency Guidelines

This issue of the Newsletter includes as an insert the Provisional Proficiency Guidelines for Turkish to insure a wide circulation. These Provisional Guidelines are submitted to the members for their review and, it is hoped, for a rigorous discussion of the questions they raise for those of us teaching Turkish as a foreign language in an academic setting.

As reported earlier, the nine member AATT Working Committee formed to develop proficiency guidelines for Turkish has been meeting and working since the fall of 1991. (See AATT Newsletter 10, Spring 1992) Since that report, the Committee has had one additional meeting at Georgetown University in June 1992. While working on the Project we felt very strongly that in order to check the validity of language specific guidelines, in particular for a typologically different language such as Turkish, that we needed to prepare test items for the four language skills, conduct field tests and evaluate the results before completing the guidelines. Although this ultimately meant that more time than originally planned was spent on the Project, we are much more confident of the resulting Guidelines.

At the final Georgetown meeting we reviewed collected data on reading and writing, and we were able to finalize the speaking guidelines. But mostly, this meeting allowed us

to work further on the listening component of the Guidelines. We prepared test items (PALS) to accompany authentic video and audio-only segments to assess listening skills. These are similar to the test items we prepared and used to assess reading proficiency (PARS).

Although the listening component has been least 'test-ed' and confirmed, we feel that the Guidelines are ready for circulation at this time as 'provisional': further adjustment will only be possible through input from the teachers in the field. We urge you to consider the Guidelines carefully and contribute to their refinement. Please contact:

Erika Gilson, NES, 110 Jones Hall, Princeton University, Princeton, NJ 08544-1008; (609) 258-1435 (o), (609) 424-2686 (h), fax (609) 258-1242; ehgilson@pucc.bitnet.

2. New and Old Projects and Grants

TURKISH STUDIES POSTER Project

As announced previously, AATT had received ITS funding to prepare a poster for Turkish Studies for display in campus settings across the nation. (See NL 7, Spring 1990, *New Projects #2*)

The poster—which is included as an insert in this issue of the Newsletter—was prepared by Ralph Jaeckel in Los Angeles at the University of California, in consultation with current board members of AATT, the director of the Institute of Turkish Studies, and the president of the Turkish Studies Association at the time, Carter Findley. Additional copies of the poster can be obtained from the Secretary.

LANGUAGE MATERIALS EVALUATION Project

In the Summer of 1992 AATT started a project supported by the Eastern Consortium For Intensive Summer Language Programs that involves the critical evaluation of Turkish language materials available for use. The materials included language textbooks, readers, audio cassettes, dictionaries, video cassettes, laserdiscs, computer courseware, and teacher-initiated materials.

Early June, fifty six Turkish teachers teaching at various institutions at the U.S. and overseas, including Turkey were contacted by mail and were asked which textbooks they had been using and whether they found them useful in classroom practice. We were able to get some letters back, but we will be looking for additional responses.

For this project twenty four Turkish language textbooks have been chosen to be evaluated. 3 of the 24 have a series, and 2 of the series have audio-cassettes to go along with the series. Other materials are 5 Turkish readers, 1 computer courseware on vocabulary, 1 self-instructional language video program, and 1 interactive videodisc program. A book on Turkish culture using case studies and critical incidents approach has also been included in the survey. Teacher initiated materials published by the Ohio State University will bring in different insights to this project

Evaluation will be done on the basis of four different criteria that are developed for different kinds of materials. Evaluation criteria have been developed to survey the materials from a proficiency oriented (communicative) point of view. These materials are also examined in the way they treat culture.

Criteria has been developed to evaluate:

a) Language textbooks and teacher's manuals, b) Turkish readers, c) Video materials, and d) Computer courseware evaluation and interactive videodisc materials. Each book will be evaluated in terms of publication information, physical properties, content (i.e. approaches that have been used, the types of exercises used in the material, the nature of the exercises used in writing, speaking, listening, reading, and cultural representations in the book, organization of the material, etc.) In the end, a summary will follow explaining the advantages and disadvantages. So far two series of language textbooks, two dictionaries have been reviewed. We are looking forward to hearing from you to see what kind of materials you have been using in your classrooms. Thank you!

Deniz Gökçora
University of Minnesota

Letters and inquiries could be sent to me at:
425 13th Ave. S.E. #604, Minneapolis, MN 55414
Phone: (612) 623-0740
E-mail: gokco001@staff.tc.umn.edu

3. Workshop Proposals

Editor's Note: At a Breakfast Roundtable discussion at the MESA meeting in Portland, it was decided that AATT should initiate and sponsor three workshops to be held at the upcoming MESA conference. MESA, of course, will ultimately decide whether all three would be accepted or, if not, which ones might be approved. In addition to the workshop on literature discussed below, the other proposed workshops are a **Workshop on Language Teaching** with participants both government language schools and from academic

institutions discussing and comparing language teaching methodologies, and a **Workshop on Technology and Language Teaching**, with participants representing Arabic, Hebrew and Persian demonstrating resources and discussing the state of the art.

MESA 1993 Workshop on the Teaching of the Literature of the Turks.

AATT plans to sponsor three Workshops at the 1993 MESA meeting to be held in North Carolina (Sheraton Imperial Hotel, Research Triangle Park, November 11-14). One will be on the teaching of the literature of the Turks in US and Canadian universities. The aim is both to document the current "state of the art" and to discuss future needs (e.g., texts that should be translated or reprinted), directions, and possibilities. It has been suggested also that the 1993 workshop might be followed up in 1994 by a joint workshop with colleagues in the other literatures of the Near East.

We need your cooperation both in planning and attending the workshop, and as a first step ask that someone at each institution let us have the following:

1. A list of literature courses currently being taught (with title, indication of undergraduate or graduate level, number of class hours, and whether texts are read in the original language or translation) together with outline or, better still, detailed syllabuses.
2. A list of courses that have been given in the past, or are envisaged for the future.
3. An indication of how you might contribute to the workshop if you are planning to attend MESA 1993.
4. Suggestions.

Proposals for the 1993 panels and workshops have to be submitted to MESA by February 15, 1993, so please send your input for the literature workshop as soon as possible to: K.R.F. Burrill, 182 Nassau Street, Apt. 402 Princeton, NJ 08540, or call: (609) 921-7176.

TEACHER WORKSHOP at the University of Pennsylvania's Middle East Center

AATT together with the Middle East Center at Penn had applied for funding to the Institute of Turkish Studies to conduct a Training Workshop for Teachers of Turkish with support from the Eastern Consortium. The three-day workshop was planned for the middle of June, prior to the start of the Summer Intensive Language instructions of the Consortium. Outcome of the various AATT projects were to be discussed, in particular the Provisional Proficiency Guidelines for Turkish and the results of the update on the Survey of Turkish Teaching Materials reviewing materials as to their suitability for proficiency-based teaching.

As of January, we have not received notice of acceptance or denial of funding from ITS. Further, the Eastern Consortium has changed the location of the summer intensive courses by moving the site to Michigan.

Dr. Spooner at the Middle East Center at Penn offered to hold a smaller workshop at Penn with Center and Consortium funding. Room and board would be provided; however, the workshop participants would have to be responsible for their own transportation. A final decision has not been made and a small sample including members from all geographic areas will be polled to determine whether the time and conditions would allow sufficient members to at-

tend. Invitations will be distributed among the membership as soon as a decision has been made.

4. Redhouse Prize

1993 James W. Redhouse Student Prize for Best Progress in Turkish

General procedures for the TSA annual prizes for Best Progress in Turkish were given in our Newsletter 10 (Fall 1991), pp. 17-18. Please check these for general details regarding student eligibility and the regional grouping of institutions. These and the Area Coordinators remain the same for 1993 (but please note that Dr. Ralph Jaeckel's area of responsibility is for the South/Midwest area, not "West" as stated earlier).

DEADLINE for submission of nominations is June 15, 1993. Nominations should be sent to:
Professor E. Birnbaum, Middle East and Islamic Studies
University of Toronto, Toronto, Ontario M5S 1A1 Canada,
and should include:

1. Student's name and address
2. Student's CV
3. Letter of recommendation confirming student's academic status (graduate/undergraduate, degree candidacy, etc.) and standing in the language class with an assessment of his/her natural aptitude versus effort in language learning, and—unless included in CV—details of other foreign languages known, of any time spent in Turkey and/or other previous exposure to Turkish.
4. Name of course instructor(s).
5. Description of course (with, for example, syllabus, details of texts used, etc.)
6. Samples of student's written work, hand-ins, and/or exam booklets.

7. Name and address of student's Departmental Chair.

8. Name and address of student's Dean.

9. A short paragraph that the TSA President could use for inclusion in a letter that will be sent to the student, his/her Chair and Dean announcing his/her as a winner. (In order to give some idea of what TSA needs, the following is extracted from Professor Findley's letter to the Dean of one of the 1992 winners:

. . . was one of six students who registered for beginning Turkish at . . . in the fall of 1991. It was a highly competitive group, four of . . . 's classmates having the benefit of prior exposure to spoken Turkish. She quickly established a lead in vocabulary acquisition, comprehension of the spoken word, understanding of morphology and syntax, and ability to express herself correctly. Throughout the year, her hand-in translations were exact and sensitively handled. In the second semester, asked to write short essays on various topics, she succeeded in taking advantage of distinctive grammatical features of the language and produced real, not "foreigner's," Turkish. There was no question as to who had made the most progress in her class.

The four winners will be advised early in the Fall and encouraged to attend the TSA Meeting at MESA 1993 to receive their award in person. (Unfortunately AATT has no funds to help finance such a trip.) There is no obligations for institutions to submit nominations, indeed, there is no obligation for four awards to be given each year, but if you have an outstanding student you are urged to submit his/her name so that winners may be selected and notifications be effected in good time.

Kathleen R.F. Burrill
Columbia University, New York

5. Publication of *Edebiyat*

Relaunch of EDEBIYAT

Edebiyat, the journal of Middle Eastern Literatures will resume publishing with a new editorial board consisting of Julie Meisami, the Oriental Institute of the University of Oxford, and Michael Beard of the University of North Dakota. Edebiyat aims to provide a forum for scholars working on Middle Eastern literatures of all periods and in all languages, and for related comparative studies. It will publish scholarly articles, translations and brief communications, focusing on practical demonstrations of methodological approaches and with emphasis on work of a high academic standard.

Comparative studies between related Middle Eastern literatures and East-West comparative studies will be particularly welcome, as will articles on the relationship of literature with other arts and media (visual arts, music, theater, and film) and applications of contemporary literary theory to the literatures of the Middle East.

The Journal hopes to promote an active exchange of views and information and will feature reviews of books and information on forthcoming events of interest such as conferences and workshops.

The Editors would welcome submission of work for consideration and information on events, which should be sent to either of the editors at the above addresses. Books for review should be sent to the publishers and addressed to: The Editor, Edebiyat, Harwood Academic Publishers, PO Box 90, Reading, Berkshire RG1 8JL, UK.

6. Announcements

POSITIONS

**KEMAL ATATÜRK CHAIR
OTTOMAN AND MODERN TURKISH STUDIES
Princeton University**

The Department of Near Eastern Studies at Princeton University invites applications to fill a newly endowed chair in Ottoman and modern Turkish studies, to begin September 1, 1993. Research specialty may be in any field of Ottoman or modern Turkish studies. The appointee will be expected to teach a broad range of subjects and periods at graduate and undergraduate levels.

Send letter of application, curriculum vitae, and have 3 referees write directly to:

Atatürk Search Committee
Department of Near Eastern Studies
110 Jones Hall, Princeton University,
Princeton, NJ 08544-1008.

The deadline for receipt of all materials is March 1, 1993. Princeton University is an affirmative action/equal opportunity employer.

**EASTERN CONSORTIUM
Turkish Language Instructor
University of Michigan**

The Eastern Consortium seeks instructors for four eight-week courses in its 1993 summer intensive program in Persian and Turkish. The Program will be held at the University of Michigan from June 30 through August 20,

1993. Persons interested in teaching elementary (first year) or intermediate (second year) Persian or Turkish in this Program are invited to write promptly to the Director of the Eastern Consortium at the address below:

Center for Middle Eastern and North African Studies,
University of Michigan, 144 Lane Hall, Ann Arbor, MI
48109-1290; (313) 764-0350; fax (313) 764-8523.

**UNIVERSITY OF TEXAS at AUSTIN
Lecturer in Turkish Language and Culture**

The University of Texas at Austin anticipates an opening in Turkish language and culture at the lecturer level beginning Fall 1993. Applicants should possess native-like competence in Turkish, have some familiarity with Turkish literature, and, ideally, possess competence in at least one other Turkic language, preferably Azerbaijani.

Send letter of application plus three letters of reference by March 15 to:
Professor Rodney F. Moag, Chair, Department of Oriental and African Languages, 2601 University Avenue, Austin, TX 78712. The University of Texas is an equal opportunity employer.

**WASHINGTON UNIVERSITY
Assistant Professor in Turkish Language and
Literature**

The Department of Asian and Near Eastern Languages seeks applicants for a new tenure-track assistant professorship in Turkish Language and Literature. Applicants may be specialized in any area or period of literature, although preference will be given to specialists in medieval or modern

periods, Duties will include teaching modern language plus a combination of literature and/or culture courses at the undergraduate and graduate levels. Candidates must have native or near-native proficiency in Turkish and English, teaching experience, and a completed Ph.D. in Turkish, Near Eastern Studies, Islamics, or Comparative Literature. The application deadline is January 1, 1993.

Candidates must submit a letter of application and vita and have three letters of recommendation sent to:

Robert E. Hegel, Chair, Asian & Near Eastern Languages & Literatures, Campus Box 1111, Washington University, One Brookings Drive, St. Louis, MO 63130-4899.

FELLOWSHIPS

THE EASTERN CONSORTIUM SUMMER INTENSIVE PROGRAM IN TURKISH University of Michigan

The summer program in Turkish will take place in Ann Arbor on the campus of the University of Michigan from June 30 to August 20, 1993. Intensive Turkish will be offered both at the elementary and intermediate level. Full and partial fellowships are available.

Contact Mary E. Ringia, Consortium Administrator, MENAS, 144 Lane Hall, University of Michigan, Ann Arbor, MI 48109-1290; (313) 764-0350; fax (313) 764-8523.

Applications should be received by March 1, 1993.

CENTRAL ASIAN LANGUAGES University of Wisconsin-Madison

The Department of Slavic Languages at the University of Wisconsin-Madison is now admitting graduate students who wish to major in Central Asian Languages under the

supervision of Prof. Uli Schamiloglu. Limited fellowship support for Uzbek or Kazakh is available to U.S. citizens funded by the Title IX program of the U.S. Dept. of Education. Women and minorities are especially encouraged to apply.

Students may pursue studies leading to the M.A. in Slavic Languages with an Independent Concentration in Central Asian Languages. Superior students enrolled in the Dept. of Slavic Languages may propose an Interdisciplinary Ph.D. Program in Central Asian Languages as allowed by the regulations of the Graduate School.

Students seeking admission or fellowship information for the academic year 1993-94 should contact the Dept. of Slavic Languages as soon as possible.

For further information contact:

Prof. Uli Schamiloglu, Dept. of Slavic Languages
720 Van Hise Hall, University of Wisconsin

Madison, WI 53706, 608-262-3498; fax 608-265-2814.

CONFERENCES

MESA

The Middle East Studies Association will hold its 27th annual meeting in Research Triangle Park, North Carolina, November 11-14, 1993, at the Sheraton Imperial Hotel & Convention Center. The park is located between Raleigh, Durham, and Chapel Hill, and minutes from the Raleigh-Durham Airport.

The meeting will be hosted by The Triangle Universities, National Humanities Center, SERMEISS. The registration fees for 1993 will be the same as 1992:

full or associate \$52, student or retired \$26. The hotel rate will be \$55 for single or double. MESA membership dues presently are \$60 for full or associate membership, and

\$30 for membership in the student or retired category.

For further information contact: Elizabeth Noll, MESA, 1232 N. Cherry Avenue, University of Arizona, Tucson, AZ 85721; telephone (602) 621-5850; FAX (602) 321-7752.

GRADUATE STUDENT FORUM

University of Michigan

The Role of the Intellectual in the Nineteenth and Twentieth Century Eastern Mediterranean Basin" is the title of a conference being organized by the Graduate Student Forum in Middle Eastern Studies at the University of Michigan. This graduate student conference, sponsored by the Center for Middle Eastern and North African Studies at the University of Michigan, will be held in March, 1993 at the University of Michigan, Ann Arbor.

Interested parties should contact RoseMarie Varga or Eric J. Hanne, c/o Center for Middle Eastern and North African Studies, 144 Lane Hall, University of Michigan, Ann Arbor, MI 48109-1290.

\$1,043. For further information and application, contact Mary E. Ringia, Consortium Administrator, MENAS, 144 Lane Hall, University of Michigan, Ann Arbor, MI 48109-1290; (313) 764-0350; fax (313) 764-8523.

WESTERN CONSORTIUM SUMMER LANGUAGE PROGRAM

University of Texas at Austin

The Summer 1993 Middle East Language Institute sponsored by the Western Consortium will hold its program in Austin in two sessions from June 3 through August 16. First year Turkish and first year Azerbaijani will be offered. Tuition for the 10 week Turkish course is \$505 for in state students (\$1,885 for out of state students), and the tuition for the 6 week Azerbaijani course is \$350 (\$1,177). Room and board will be between \$900 and \$1,100. For further information and application, contact: Dolly Robinson, Center for Middle East Studies, University of Texas at Austin, Austin, TX 78712; (512) 471-3881; fax (512) 471-7834.

7. Turkish Summer Programs

THE EASTERN CONSORTIUM SUMMER INTENSIVE PROGRAM IN TURKISH

University of Michigan

See also **Fellowships** above.

The Eastern Consortium's program in Turkish will be held in Ann Arbor, from June 30 through August 20, 1993. Both Elementary and Intermediate Turkish will be offered. Tuition fees depend on state residency status of the student, the maximum being \$3,725; room and board costs are

BOĞAZIÇI PROGRAM Summer Course in Turkish Language and Culture

The program in intensive instruction in Turkish this year will take place from June 28 to August 21 on the Boğaziçi University campus in Bebek, Turkey. Tuition fee is \$1,350, Room and Board \$650.

Applications should be received by March 31, 1993. For further information contact: Director, Summer Program in Turkish Boğaziçi University, 80815 Bebek, Istanbul, Turkey;

(90-1) 257 50 39; fax: (90-1) 265 71 31; or e-mail:
taylan@trboun.bitnet; ozsoys@trboun.bitnet.

Kevorkian Center for Near Eastern Studies at New York
University.

Sevinç Yegülalp
New York University

TÖMER
Turkish Language Teaching Center
at Ankara University

TÖMER Turkish language courses are three-, four-, or eight-week courses which are given on a continuing basis throughout the year. Students can choose between morning, afternoon, evening, or weekend classes. Tuition for 160 hours is about \$320. Students have to make their own living arrangements. In addition to the center at Ankara University, courses are offered at several branches, among them Istanbul and Izmir.

For further information contact: TÖMER, Ziya Gökalp Cad. 18/1, 06650 Kızılay/Ankara, Turkey; (90-4)134 26 64; fax (90-4) 133 81 90.

8. New Teaching and Learning Aids and Resources

AUDIO PILOT PROJECT
for ELEMENTARY TURKISH
New York University

A series of six audio tapes to be used on an experimental basis in Elementary Turkish at New York University was developed and produced by Sevinç Yegülalp in July 1992. Production of the tapes took place in the recording studios of Gazi Üniversitesi in Ankara, Turkey. In addition to Sevinç Yegülalp three professional speakers participated in the production of the tapes.

This pilot project was partially funded by the Hagop

Manuals for Individualized Studies
INTERMEDIATE TURKISH I
OSU Foreign Language Publications

Student and instructor manuals for Intermediate Turkish I, prepared by Müge Galin, has been published in the Ohio State University Foreign Language Publications series and is available from the Foreign Language Center at The Ohio State University, 276 Cunz Hall, 1841 Milliken Road, Columbus, OH 43210-1311.

The manuals for Elementary Turkish I and II, prepared by Güliz Kuruoğlu, and Intermediate Turkish II, prepared by Erika Gilson, are in the final stages of preparation. These manuals are based on the *Türkçe Öğreniyoruz* series of Ankara University's *Türkçe Öğretim Merkezi*, and are suitable for self-study as well as classroom use.

STUDENT WORKBOOKS
University of Pennsylvania

Walter Feldman and Sezin Barlas have been working on a project sponsored by the Middle East Center preparing grammar-driven workbooks for students of Turkish to drill more complex Turkish structures involving participles and nominalizations. Upon completion, the workbooks will be made available in hardcopy and possibly electronically to be used as supplementary resources for Turkish.

9. New Developments in LCTLs

BOREN ACT

As reported last spring (NL 10, Spring 1992 pp. 6-7), the David L. Boren National Security Education Program has been formed and \$150 million has been set aside for the Program. Although the Program cannot be implemented before two additional Board members have been appointed by President Clinton, a draft of a model pilot program has been drawn up and the administrative aspects of the program established. As mandated by the original Boren Act, there will be three pilot programs, one for undergraduate study abroad, one for graduate fellowships, and institutional grants.

It is probably not too soon for those of you interested to begin making inquiries at your home institutions about this program.

CRITICAL LANGUAGES INSTITUTE at Florida A & M University

A Consortium Conference on Critical Languages was held in Orlando, Florida in January 1993 sponsored by the **Critical Languages Institute (CLIF)** at Florida Agricultural and Mechanical University (FAMU). CLIF has received significant federal funds to establish a university consortium with the aim of strengthening the nation's capacity to develop materials in less-commonly-taught languages (LCTLs). The organizers feel that it is in both the interest of academia and the Government to create and develop this consortium.

For academia, the consortium will offer understanding

of career openings for graduates, training opportunities in U.S. Government language training and testing methods, a conduit for the flow of information between government linguists and academic scholars, and opportunities for funding course development projects. New proficiency-based approaches are of primary concern as the Institute seeks to make an impact for our national economic competitive interests.

Institutions identified as having an interest and proven commitment to critical languages were invited to become charter members of the consortium. CLIF at FAMU will be the consortium administrative headquarters.

Erika Gilson attended the conference from Princeton. Attendance was very impressive. Some 35 academic institutions were represented and many colleagues in Turkic fields were present.

The two stated goals of the conference were the completion of a consortium charter and discussion of project proposals for the six languages identified for the first year's activities. One of these is a Turkic language, either Uzbek or Turkmen. Proposals to develop proficiency based teaching materials for either language will be considered.

The Charter of the Critical Languages Institute as developed during the conference reads, in part:

In today's global economic and multi-cultural environment, it is critical to enhance the United States' effectiveness by training Americans to be more language proficient. A Critical Languages Institute is created at Florida Agricultural and Mechanical University (FAMU) to address our nation's pressing language needs.

The purpose of this Institute is to

A. Establish a focal point for the development of new capabilities in less-commonly taught languages;

B. Establish a consortium of institutions with interests and capabilities in those languages;

C. Work closely with Federal Government language experts to identify the languages of pressing need for our nation;

D. Guarantee that quality foreign language methodology and technological capabilities blend to generate quality teaching, learning and testing materials;

E. Make available to United States academic institutions and to the agencies of the United States government, all end-product language materials created for and approved by the Institute; and

F. Serve as a public relations and media awareness catalyst to assist in maintaining an appropriate national level of interest in less commonly taught languages.

Although some of the AATT members might not have been aware of the conference and are not charter members, this does exclude them from applying to CLIF for consideration.

Anyone interested should contact the Director, Dr. James Earl Norman, at the Critical Languages Institute of FAMU, Tallahassee, FL, 32307.

10. Ve Saire

This has been a rather busy year for teachers of Turkish. There have been several new positions to be filled, and some searches are still going on. Kemal Sılay has been appointed to the position in Turkish language and literature advertised for the University of Washington in Seattle, Kurtuluş Öztopçu has accepted a teaching position at the University of California at Berkeley, and Sibel Kamışlı has successfully defended her doctoral dissertation and has been appointed to the Faculty of Education at Boğaziçi University in Istanbul.

Güliz Kuruoğlu has resigned her position at the University of Texas and will be relocating to California in the near future. She will continue to be active in AATT during her leave of absence taken to devote more time to research and—raising a family.

To all—başarılar dileriz!

The members of the Executive Board have been discussing the charter of the Association and whether changes should be made to incorporate those colleagues who teach the other languages of the Turks. Although some are already members of AATT, there are others who would join if it became to be understood that AATT welcomes all who teach or do research in Turkic languages. Please look for a ballot suggesting an amendment to the charter for you to consider and approve or reject.

This is an 'insertful' mailing—with the guidelines, the poster, you will also note a copy of TULIP containing information of interest to our members. Further, please complete the Student Survey at your earliest convenience and return it to the Secretary.

Last and most important, please send in your dues. This is particularly crucial this year since our major funding source (ITS) has not been able to commit itself. Please urge your institutions to join as institutional members, or continue with their membership. And again, do contact regional Turkish-American groups for support.

Please include your e-mail address, if you have one, when filling out the membership form. We are currently looking into the possibility of having our own list, managed either by Dartmouth or Brian Spooner at the University of Pennsylvania. In the meantime, the e-mail address will be included in a directory of the membership to encourage communication between the members.

Erika H. Gilson
Princeton University

**AATT
MEMBERSHIP DUES
1992-1993**

Name _____

Institution _____

Department _____

Mailing Address _____

e-mail _____

FACULTY: \$15.00

STUDENT: \$7.00

Position/Title _____

Degree Sought _____

Expected Date _____

Regular: \$25.00

INSTITUTIONAL:

Supporting: \$200.00 +

Sustaining: \$500.00 +

**PLEASE RETURN THIS FORM WITH YOUR
PAYMENT TO:**

Erika H. Gilson, Executive Secretary-Treasurer
3 Hawthorne Drive, Cherry Hill, NJ 08003-2221

TEŞEKKÜRLER!